

дом!»⁸ И Хирам велел ответить Соломону: «Я выслушал твою просьбу и дам тебе все, что ты пожелаешь — и кедр, и кипарис.⁹ Мои люди будут спускать деревья с Ливанских гор к морю, оттуда я буду сплавлять плоты по морю к месту, которое ты мне назначишь, и разбирать их, а ты — принимай. Но ты тоже выполни мое желание: обеспечь мой двор продовольствием». ¹⁰ И Хирам стал поставлять Соломону кедр и кипарис, сколько тому было нужно, ¹¹ а Соломон поставлял Хираму продовольствие для его двора: по двадцать тысяч кóров пшеницы и по двадцать кóров лучшего оливкового масла ежегодно.

¹² Господь, как и обещал, даровал Соломону мудрость. А между Хирамом и Соломоном был мир, скрепленный договором.

¹³ Царь Соломон заставил весь Израиль нести трудовую повинность: собрал для работ тридцать тысяч человек ¹⁴ и отправлял их посменно на Ливанские горы, по десять тысяч человек каждый месяц. Один месяц проводили они на Ливанских горах, и два месяца — у себя дома. Надзирателем за трудовой повинностью был Адонирам. ¹⁵ Кроме того, у Соломона было семьдесят тысяч носильщиков и восемьдесят тысяч каменотесов в горных каменоломнях. ¹⁶ И еще у Соломона было три тысячи триста распорядителей работ, которые руководили рабочими. ¹⁷ По приказу царя в каменоломнях вырубали огромные

дорогостоящие плиты, чтобы фундамент Храма был из тесаного камня. ¹⁸ Их обтесывали Соломоновы строители вместе со строителями Хирама и людьми из Бібла. Так были заготовлены древесина и камень для постройки Храма.

6 В четыреста восьмидесятый год после исхода израильтян из Египта, в четвертый год царствования Соломона над Израилем, в месяце зив (это второй месяц года) начал Соломон строить Храм Господа. ² Храм, построенный царем Соломоном для Господа, имел шестьдесят локтей в длину, двадцать локтей в ширину и тридцать локтей в высоту. ³ Притвор перед храмовым залом имел двадцать локтей в ширину (в соответствии с шириной Храма) и выступал вперед, перед Храмом, на десять локтей. ⁴ В Храме Соломон сделал глухие окна, с карнизами. ⁵ Вокруг стены Храма он построил ярус пристроек — построил стены вокруг всего Храма (то есть вокруг храмового зала и святилища) и по всему периметру устроил боковые комнаты. ⁶ Ширина нижнего яруса пристройки — пять локтей, ширина среднего яруса — шесть локтей, ширина третьего яруса — семь локтей; стена Храма была сделана снаружи ступенчатой, чтобы не вделывать перекрытия ярусов в стену Храма. ⁷ (Храм строился из цельных камней, доставленных готовыми из каменоломни, и не было слышно на стройке ни молота, ни тесла, ни иного железного орудия.)

⁸ Вход в средний ярус боковых комнат был на южной стороне Храма. По лестнице с нижнего яруса поднимались на средний, а оттуда на верхний.

⁹ Завершив возведение Храма, Соломон облицевал Храм кедровыми

6:2 *Локоть* — мера длины. Было два локтя: короткий (равный шести ладоням, т. е. примерно 44,5 см) и длинный, или царский (равный семи ладоням, т. е. примерно 52,5 см). **6:4** ...*глухие окна*... — Т. е. ниши в виде окон или, может быть, окна, закрытые каменными решетками.

панелями и пилястрами. ¹⁰ Вокруг всего Храма он сделал ярус пристроек, высотой по пять локтей, их кедровые балки опирались на стену Храма.

¹¹ И было Соломону слово Господа: ¹² «Ты строишь Храм — и если ты будешь следовать Моим законам, исполнять Мои повеления и соблюдать Мои заповеди, то Я при тебе исполню обещание, которое дал когда-то твоему отцу Давиду: ¹³ Я поселюсь среди сынов Израилевых и никогда уже не оставлю народ Мой, Израиль!»

¹⁴ Завершив возведение Храма, ¹⁵ Соломон изнутри облицевал стены Храма кедровыми досками — от пола Храма до потолочных балок он покрыл стены изнутри деревом. Пол Храма он сделал из кипариса. ¹⁶ На расстоянии в двадцать локтей от задней стены Храма он поставил внутри Храма перегородку из кедровых досок, от пола до потолка, и за этой перегородкой устроил святилище — святыню святынь. ¹⁷ Сорок локтей была длина Храма (храмового зала) перед святилищем. ¹⁸ (Весь Храм изнутри был облицован кедром с резными изображениями бутонов и распустившихся цветов; всюду был кедр, камня нигде не было видно.) ¹⁹ Это святилище внутри Храма он устроил для того, чтобы поместить в него ковчег договора с Господом; ²⁰ оно имело двадцать локтей в длину, двадцать локтей в ширину и двадцать локтей в высоту. Соломон обил стены святилища чистым золотом. Жертвенник он облицевал кедром. ²¹ Соломон покрыл Храм изнутри чистым золотом, протянул золотые цепи перед святилищем и само святилище обил золотом. ²² Весь Храм он покрыл золотом — совершенно, полностью. И жертвен-

ник, что перед святилищем, он целиком покрыл золотом.

²³ В святилище Соломон поставил двух херувимов, вырезанных из масличного дерева. Высота каждого — десять локтей. ²⁴ Длина одного крыла у каждого из херувимов — пять локтей, длина другого крыла — тоже пять локтей. У одного херувима размах крыльев — десять локтей; ²⁵ и у другого херувима — десять локтей. Одинаковых размеров и одинаковой формы были оба херувима. ²⁶ Высота одного херувима — десять локтей, высота другого — десять локтей. ²⁷ Соломон поставил херувимов во внутренней части Храма. Крылья у херувимов были распростерты: один касался крылом одной стены, другой касался крылом другой стены; а крылья, обращенные внутрь Храма, касались друг друга. ²⁸ Соломон покрыл этих херувимов золотом.

²⁹ Все стены Храма, и во внутреннем помещении, и во внешнем, он украсил резными изображениями херувимов, финиковых пальм и распустившихся цветов. ³⁰ Пол во внутреннем и внешнем помещениях Храма он покрыл золотом.

³¹ Для входа в святилище он сделал двери из масличного дерева, косяки их были пятиступенчатыми. ³² На обеих дверях масличного дерева он сделал резные изображения херувимов, пальм и распустившихся цветов и обил их золотом — покрыл золотом и херувимов, и пальмы. ³³ Точно таким же он сделал и вход в храмовый

6:23 *Херувимы* — евр. *керувим* (ед. ч. *керув*) — крылатые существа, на которых Яхве восседает или летит (см., например, Пс 17:11). Позднейшая иконография херувимов в христианском искусстве не имеет ничего общего с тем, как представляли их себе древние евреи.

зал, только косяки из масличного дерева здесь были четырехступенчатые, ³⁴ а двери были сделаны из кипариса. Одна створка состояла из двух поворачивающихся частей и другая створка тоже состояла из двух поворачивающихся частей. ³⁵ На них он вырезал херувимов, пальмы и распутившиеся цветы, а резьбу покрыл позолотой.

³⁶ Внутренний храмовый двор он обнес оградой: на каждые три ряда каменной кладки — ряд кедровых бревен.

³⁷ В четвертый год заложен был Храм, в месяц зив, ³⁸ а в одиннадцатый год, в месяц бул (восьмой месяц года), Храм был завершен — отделаны все детали, сделано все, что задумано. Семь лет строил его Соломон.

7 А свой дворец Соломон строил тринадцать лет — столько понадобилось на то, чтобы завершить все работы.

² Соломон построил Зал Ливанского Леса. Длина его — сто локтей, ширина — пятьдесят локтей, высота — тридцать локтей. В нем было четыре ряда кедровых колонн, перекрытых кедровыми балками. ³ Потолок из кедрового дерева поддерживался брусьями, которые опирались на колонны (их было сорок пять, по пятнадцать в каждом ряду). ⁴ В три ряда шли карнизы, и проемы шли тремя рядами друг напротив друга. ⁵ Косяки всех дверей были четырехступенчатые, с карнизами. (Проемы шли тремя рядами друг напротив друга.)

⁶ И еще Соломон построил Колонный притвор. Длина притвора была пятьдесят локтей, ширина — тридцать локтей, а перед ним был портик: колонны и навес.

⁷ И еще Соломон построил притвор, где, восседая на престоле, вершил

суд, — Зал Суда, облицованный кедром с пола до потолка.

⁸ Жилые покои Соломона находились в отдельном дворе — не в том, где Притвор — но построены были так же. И дворец для дочери фараона, которую Соломон взял себе в жены, он тоже строил так же, как Притвор.

⁹ Все эти здания, от фундамента до парапета под кровлей, были сложены из дорогостоящих каменных плит, подогнанных по размеру, тесаных; поверхности этих плит, выходявшие на наружную и внутреннюю стены, были обработаны пилой. ¹⁰ На фундаменте из дорогостоящих каменных плит огромной величины — по десять и по восемь локтей — ¹¹ стояли стены из дорогостоящих каменных плит, подогнанных по размеру, и кедровых бревен. ¹² Большой двор Соломон обнес оградой: на каждые три ряда каменной кладки — ряд кедровых бревен. Таким же был и внутренний двор Храма Господнего, а также двор Притвора.

¹³ Царь Соломон пригласил Хирама из Тира. ¹⁴ Хирам был сыном одной вдовы из племени Неффалимова, а отец его был тирянин, медник; и был этот Хирам сведущ, умел и искусен во всяческой работе с медью. Прибыл он к царю Соломону и выполнил все, что было ему поручено.

¹⁵ Хирам отлил две медные колонны. Высота каждой колонны — восемнадцать локтей, окружность, если померить шнурком, — двенадцать локтей. ¹⁶ И еще он сделал две капители, литые, медные, чтобы увенчать ими эти колонны. Высота одной капители — пять локтей, высота второй — тоже пять локтей, ¹⁷ а вокруг этих капителей на вершинах колонн — переплетенье плетенок и кружево цепочек. Вокруг одной капители — плетенка,

и вокруг другой капители — плетенка.¹⁸ Еще он сделал гранатовые плоды, которые в два ряда опоясывали плетенку, покрывавшую капитель на вершине первой колонны; точно так же он украсил и капитель второй колонны.¹⁹ Капители на вершине колонн (в притворе) имели форму цветка лотоса, высотой в четыре локтя;²⁰ они возвышались над основанием капители, которое было скрыто плетенкой. Двести гранатовых плодов, расположенных рядами, опоясывали обе капители.²¹ Колонны он поставил в притворе Храма. Воздвигнув правую колонну, он дал ей имя «Яхін», воздвигнув левую — дал ей имя «Б'баз».²² Обе колонны были увенчаны капителями в виде цветков лотоса.

Окончив работу над колоннами,²³ Хирам сделал Море — литое, круглое; в десять локтей от края до края; высота его — пять локтей; окружность, если померить шнурком, — тридцать локтей.²⁴ По краю Моря, по кругу, шли изображения цветочных бутонов. Они опоясывали все Море (в десять локтей размером) двумя рядами и были отлиты вместе с Морем как единое целое.²⁵ Море покоилось на двенадцати быках. Три быка смотрели на север, три — на запад, три — на юг, три — на восток; крупы их были обращены внутрь, а Море лежало на них сверху.²⁶ Толщина стенки Моря — одна ладонь; край его был как край чаши, в виде цветка лотоса. Вместимость Моря — две тысячи батов.

²⁷ Хирам сделал десять медных подставок. Длина каждой подставки — четыре локтя, ширина — четыре локтя, высота — три локтя.²⁸ Вот как эти подставки были устроены. Каждая состояла из панелей, крепящихся между стойками.²⁹ На этих панелях, крепящихся между стойками, были изобра-

жены львы, быки и херувимы. Такие же изображения были и на самих стойках. Сверху и снизу от этих львов и быков — витой узор чеканной работы.³⁰ У каждой подставки — по четыре медных колеса с медными ступицами и по четыре ноги (подпорки) — внизу, под чаном. Подпорки были литые, покрытые витым узором.³¹ Изнутри подставки вверх шло горлышко — круглое гнездо, глубиной в полтора локтя. Вокруг отверстия — изображения. Сам же корпус подставки не круглый, а квадратный.³² Под панелями подставки — четыре колеса; оси колес крепились к подставке. Высота каждого колеса — полтора локтя.³³ Колеса были устроены как колеса у колесниц, но и оси, и ободья, и спицы, и ступицы — все было литое.³⁴ По углам каждой подставки было по подпорке, они были отлиты как единое целое с подставкой.³⁵ Над подставкой ободок, высотой в поллоктя. И еще над подставкой были ручки, отлитые как одно целое вместе с панелями.³⁶ Поверхности ручек и панелей покрыты резными изображениями херувимов, львов и пальм, а вокруг — витой узор.³⁷ Так сделал Хирам десять подставок. Все они были одинаково отлиты, одного размера и одной формы.

³⁸ Еще он сделал десять медных чанов — по одному чану для каждой из десяти подставок. Вместимость каждого чана — сорок батов, диаметр — четыре локтя.³⁹ Пять подставок Хирам поместил справа от входа в Храм и пять — слева от входа. Море поместил справа от входа в Храм, возле юго-восточного угла.⁴⁰ Еще Хирам сделал котлы, лопатки и чаши для кропления кровью.

Так завершил он все работы, которые выполнял для царя Соломона в Храме Господа: ⁴¹ колонны (две); чашевидные капители на вершинах колонн (две); плетенки, покрывающие чашевидные капители на вершинах колонн (две); ⁴² плоды гранатовые на двух плетенках (четыреста; по два ряда плодов на каждой из плетенок, покрывающих чашевидные капители колонн); ⁴³ подставки (десять); чаны, стоящие на подставках (десять); ⁴⁴ медное Море (одно); быки, поддерживающие медное Море (двенадцать); ⁴⁵ а также котлы, лопатки и чаши для кропления кровью. Все эти вещи, которые Хирам сделал по заказу царя Соломона для Храма Господа, были из полированной меди. ⁴⁶ (Царь отливал их в Иорданской долине, близ бродов Адамы, между Суккóтом и Цартáном.) ⁴⁷ Расставил Соломон всю эту утварь — и было ее столько, что даже счету не поддавалось, сколько меди пошло на нее.

⁴⁸ И еще изготовил Соломон всякую утварь для Храма Господа: золотой жертвенник; золотой стол для хлеба, что должен лежать пред лицом Господа; ⁴⁹ светильники из чистого золота (пять справа от входа в святилище и пять — слева); золотые цветки, лампы, щипцы; ⁵⁰ чаши, ножницы, чаши для кропления кровью, ложки для благовоний, кадилницы из чистого золота, а также золотые накладки для дверей внутренней части Храма (святыни святынь) и храмового зала.

⁵¹ Завершив все работы по строительству Храма Господа, царь Со-

ломон перенес туда дары, которые его отец Давид посвятил Господу — серебро и золото и прочую утварь — и поместил их в сокровищницу Храма Господа.

8 И вот созвал Соломон старейшин Израиля, всех глав племен и вождей родов израильских к себе, в Иерусалим, чтобы вынести ковчег договора с Господом из Города Давидова (Город Давидов — это Сиóн). ² Все израильтяне собрались к царю Соломону на Праздник в месяце этом (это седьмой месяц года). ³ Когда пришли все старейшины Израиля, священники подняли ковчег ⁴ и понесли. И ковчег Господень, и шатер Встречи, и всю священную утварь, что была в шатре — все это понесли священники и левиты. ⁵ А царь Соломон и вся созванная им община Израиля находились перед ковчегом; и столько баранов и быков принесли они в жертву, что не счесть их было, не пересчитать.

⁶ Священники поставили ковчег договора с Господом в назначенном ему месте, в святилище Храма, в святыне святынь, под сенью крыл херувимовых. ⁷ Херувимы простирали крылья над местом, где находился ковчег, осеняя ковчег и шесты для ношения ковчега. ⁸ Шесты эти были такими длинными, что концы их были видны из храмового зала перед внутренним святилищем; но снаружи они не были видны. Так расположены они и по сей день. ⁹ В ковчеге не было ничего, кроме двух каменных таблиц, которые положил туда Моисей на Хорíве, где Господь заключил договор с израильтянами после их ухода из Египта.

¹⁰ И лишь только священники вышли из Храма, как облако наполнило

8:2 ...Праздник... — Имеется в виду праздник сбора плодов, иначе называемый Праздником Шалашей — по-древнееврейски *суккóт*.